

CHAPTER 20. COURT REPORTERS AND INTERPRETERS

20.1 Court Reporters - Civil Proceedings; Felony Criminal Proceedings

A court reporter shall report the following court proceedings (including trial) when contested or uncontested:

- a. Civil jury and court trials.
- b. Felony criminal proceedings (including preliminary hearings, other pretrial motions, and court or jury trials).
- c. Juvenile proceedings.
- d. Any court proceeding when ordered by the court.
- e. Any other proceeding when a party requests a court reporter in accordance with rule 20.2.

Eff. Jan. 1, 1999.

20.2 Request for Court Reporter

In accordance with Government Code Section 68086 and California Rule of Court 891, when a party requests a court reporter and the reporter is not required by rule 20.1 or by statute to report the court proceeding such party shall provide and pay for a certified court reporter approved by the court.

Eff. Jan. 1, 1999.

20.3 Reporter Fees - Civil Proceedings

All civil proceedings, including family law proceedings, of less than one hour in duration will be reported without costs to any party. A fee for reporting services shall be charged for all matters lasting more than one hour.

Eff. Jan. 1, 1999.

20.4 List of Approved Interpreters

The court executive officer shall maintain for public examination a list of court approved interpreters and their particular languages. An interpreter will be approved for inclusion upon the list only after the interpreter's competency has been satisfactorily demonstrated to the court by such examination or other means as this court shall require.

Eff. Jan. 1, 1999.

20.5 Requests for Interpreters; Deposits of Fees

In civil cases a party who requests an interpreter shall at least ten (10) court days before the date of trial or hearing notify the court executive officer in writing of such request and of the particular language needed and shall pay to the clerk of court one day's fee. Thereafter one day's fees shall be advanced to the interpreter before the commencement of each day's proceedings. Failure by a party to make such a written request to the court executive officer or to advance such fee to the clerk shall be deemed a withdrawal of the request and the court in its discretion may proceed without an interpreter or upon terms as may be just with an interpreter.

Eff. Jan. 1, 1999.

20.6 Fee of Interpreters

Except as otherwise provided by order of the court the per diem fee for interpreters shall be the maximum amount allowable by statute at the time the interpreter services are provided.

Eff. Jan. 1, 1999.

20.7 Forfeiture of Fee Deposit

In a civil case in which a party requests an interpreter and thereafter withdraws such request, the party shall pay one day's fee to the interpreter unless (1) the party notifies the court executive officer at least forty-eight (48) hours in advance of the date of trial or hearing that the services of the interpreter will not be required or (2) the interpreter has a similar service to perform at that time in some other proceeding.

Eff. Jan. 1, 1999.

20.8 Court Interpreters - Criminal and Juvenile Matters

- a. **Notice to the Court.** In adult criminal matters, the court shall be notified in writing no less than three (3) court days prior to a hearing that the services of an interpreter is needed. Said notice shall be directed to the court executive officer. It shall include the court number, type of interpreter and whether the service is for a parent, witness, defendant or child.
- b. **Responsibility for Notice.** The attorney for the People (District Attorney or Attorney General) is responsible to provide the notice for all criminal defendants. The party calling any witness in need of an interpreter is responsible to provide notice. The probation officer is responsible to provide notice for any juvenile delinquency matters and the child protective services shall make notice for juvenile dependency matters. Said notice on juvenile matters shall be made prior to filing the petition.

Eff. Jan. 1, 1999.

(Page deliberately left blank)

+